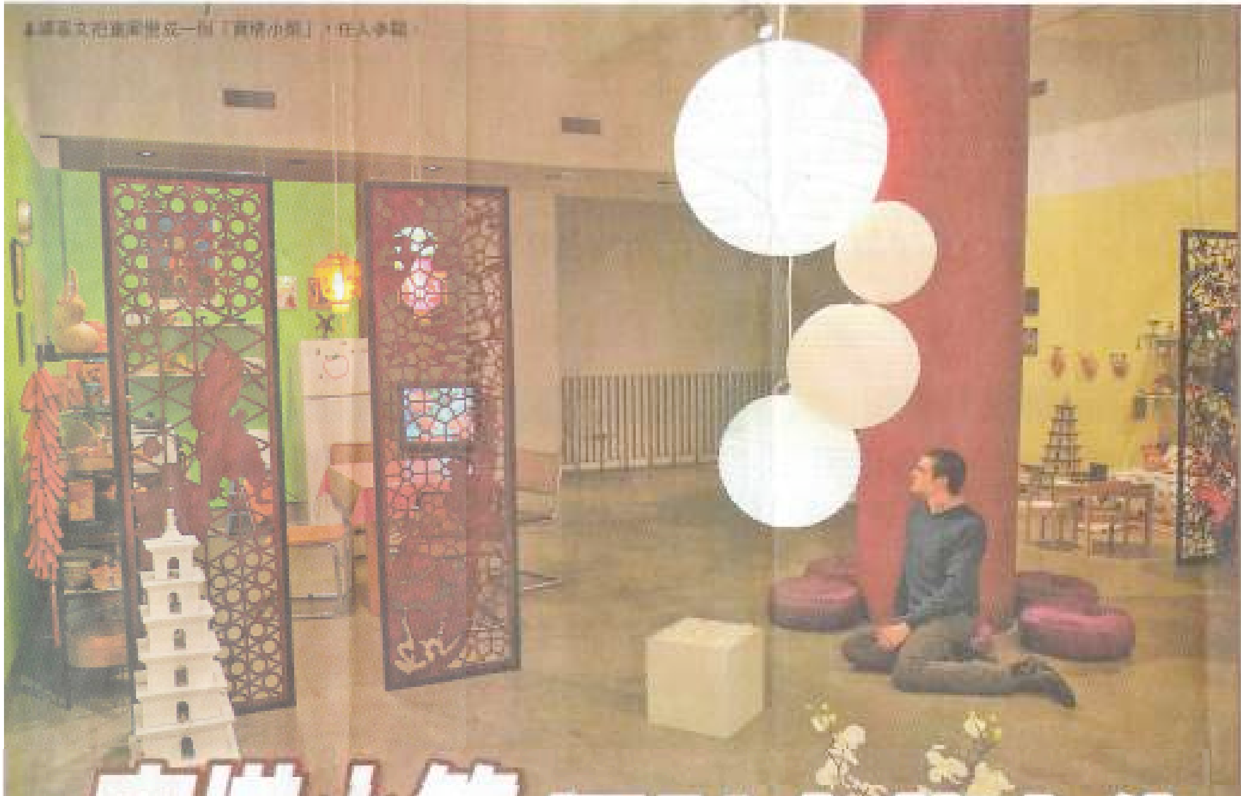


▲譚嘉文把畫廊變成一個「寶塔小築」，任人參觀。

寶塔小築 探討中華文化

譚嘉文裝置藝術 尋常中隱藏不尋常 發人省思

●什麼是中國風？什麼是東方情調？什麼是廉價商機的中華文化？什麼又是道地的中華文化？這些都是蒙特婁華裔藝術家譚嘉文(Karen Tam)在「寶塔小築」(Pagoda Park)裏要探討的問題。

4房間堆疊中國情調

譚嘉文的紐約首展是一個大型裝置藝術，她把畫廊的後半部，隔成一套虛構的美國華裔家庭住宅，共有客廳、臥室、廚房和孩子房間四間。這個家庭有來張導道，地上散置著小板凳，床前擺著小擺几；廚房的料理台上堆著鳳梨、蘑菇罐頭、蠔油、醬瓶等中國料理；孩子房間裏擺著日本娃娃、罐花布做玩偶，積木等玩具。

若再仔細觀察，這又是一個不尋常的家庭，最讓人不舒服的地方，是極度堆疊的中國情調，像是各處吊著紅白燈籠，床上鋪的孔雀羽毛，客廳地上擺的一座七層寶塔。在這個環境裏，甚至進一步乍看之下像所當然的擺設，也都有了新意，像是客廳窗上的玉帶，房間中國成大紅的柱子，客廳桌上擺的剪紙，傳統的石獅，木雕鯉魚等，都明顯是在強化中國意象，風水的意象。

譚嘉文表示，這整個房間雖然融合了她自己的記憶，擺放的東西不是自己的就是她向朋友借來的，但是實際上還是一個虛構的場所，沒有任何人的家真會搞得如此張揚東方味。她的目的是在探討一個問題：為什麼直到今天，西方文化中還是一味追求東方情調的異國風？為什麼在看不同文化的時候，總是把文化當商品，而不能看到個人？為什麼有很多家居布置電視節目，在布置房間時，就總是要說「讓我們把東方文化帶進來」？

蒙特婁長大感觸尤深

譚嘉文在加拿大說法語的蒙特婁長大，身為少數中的少數，她對於文化種族的認定，有特別深切的感受。她說蒙特婁的東區西區，是講英語和法語的分野，她住在說法語的東區，就認識有些華裔一生都沒有到過說英語的西區。

她小時候讀的私立學校，華人學生很少，但是因為父親是台山人，在當地華人社會是一個大家族，所以她常參加公所的活動，對中國文化也很熟悉。

華裔社群的文化是譚嘉文一向關心的主題，她的第一個裝置藝術，就是在藝廊裏建構一個中國餐館，她花了五年時間，在加拿大各地旅行，每到一個地方就待一段時間，研究當地的風土人情，然後找到合作的藝廊或文化中心，透過與社區的互動，最後把藝廊變成餐廳。她問「當我們踏進一個餐廳，到底是那些視覺上的元素，讓我們自然而然地知道這是中國餐廳呢？」

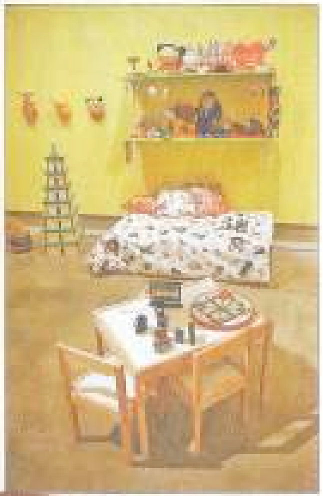
譚嘉文的裝置藝術用了很多現成品，但也有一些是她親手做的，尤其是運用中國剪紙的技巧，不管是桌布還是屏風，她學過影像，也學過雕塑，大約六七年前她讀研究所時，開始對剪紙產生興趣，剛早是按著別人的圖案剪，現在則已剪得相當熟練，即使是很複雜的圖案，她也可以把手剪出，最多只打個簡單草稿。

譚嘉文說，剪紙也是一種逐漸消失的中國藝術，她希望能在自己的現代藝術作品裏使用，並為它找到新的生命。

「寶塔小築」展到3月8日，地點在CUE Art Foundation，地址為曼哈坦西25街511號，周二至周六上午10時至下午6時。（文：謝朝泰/圖：譚嘉文提供）

⬅小孩床單上的花樣是譚嘉文自己印的。

⬇「寶塔小築」中的兒童房間。



免費女性運動

女性運動日：曼哈坦的雀兒喜運動中心(Chelsea Recreation Center)本周六舉辦「全國女性運動日」，時間是上午10時30分至下午3時30分，活動包括藝術品手工製作、舞蹈和瑜伽班、運動訓練、育嬰工作坊，以及各種免費小吃飲品等，免費向女性開放。雀兒喜運動中心地址：430 West 25 St.，查詢電話：(212)255-3705。

松鼠也瘋狂：位於布魯克林海洋公園(Marine Park)的Salt Marsh Nature Center本周六下午1時舉辦「松鼠也瘋狂」活動，走進松鼠生活的戶外教室，向喜歡松鼠的小朋友和成人介紹這種毛茸茸動物的生活習慣、食物偏好、成長歷史等，參加免費。地址：Flatbush, Gerritsen & Fillmore Avenues, Jamaica Bay, Brooklyn，查詢電話：(718)421-2021，網址：http://queenstheatre.org/。

野外求生訓練

野外求生訓練：如果你被拋棄在荒無人煙的野外，單憑自己的力量能否在大自然存活嗎？位於皇后區的康寧漢公園(Cunningham Park)，本周六下午1時舉辦野外生存技能工作坊，向參加者介紹野外求生的必備技能。集合地點：197街和Union Turnpike交界處停車場。

雕塑協會年展：曼哈坦的國家雕塑協會本周展示藝術家的新雕塑作品，展出包括大理石、木材、玻璃和石膏等素材雕成的各種雕塑精品。雕塑協會地址：237 Park Ave.，查詢電話：(212)764-5645，網：http://www.nationalsculpture.org。

睡美人音樂劇

睡美人音樂劇：皇后區法拉盛草原可樂娜公園(Flushing Meadows Corona)內的皇后劇場(Queens Theatre in the Park)，本周六上演經典音樂劇「睡美人」，適合全家觀賞，時間是上午11時和下午1時，票價12元，查詢電話：(718)760-0064。

圖左上：[illegible]